

ÜBERSETZUNGSWETTBEWERB

JUVENES TRANSLATORES 2009

Anleitung

Auf dieser Seite bitte alle Angaben in **Großbuchstaben** eintragen.

Die nachfolgenden Seiten sind für die Übersetzung bestimmt. Bitte den Text auf die Linien schreiben und den vorgegebenen Rahmen einhalten. Auf jeder Seite bitte oben rechts die Registriernummer der Schule und die Datenbanknummer des Schülers/der Schülerin sowie die Seitenzahl angeben (Seitenzahl/Gesamtzahl Seiten).

Ausgangssprache: ENGLISCH	Zielsprache: DEUTSCH
Land: DEUTSCHLAND	
Registriernummer der Schule: 461	
Nummer des Schülers/der Schülerin aus Datenbank/Bestätigungs-E-Mail: 921	
Name der Schule: SALZMANNSCHULE SPEZIALGYMNASIUM FÜR SPRACHEN	
Name des Schülers/der Schülerin: FRANKA MALSCH	
Geburtsdatum:	

Registriernummer der Schule: 461

Datenbanknummer des Schülers/der Schülerin: 921

Übersetzung:

Die Architekten und Ingenieure des modernen Europa

In den letzten 50 Jahren hat Europa gewaltige Veränderungen durchlebt. Einst kann mehr als eine Bezeichnung für ein rein geographisches Konstrukt und einen Schauplatz blutiger Kriege, hat heute der Großteil des Kontinents eine gemeinsame politische Identität, mit Bürgern, die in Frieden leben, keinen Pass zum Reisen benötigen, einkaufen können, wo sie möchten, und größtenteils dieselbe Währung benutzen. Darüber hinaus haben EU-Bürger das Recht, in jedem beliebigen Mitgliedsstaat zu leben, zu arbeiten und zu studieren, und dabei die meisten ihrer beruflichen Qualifikationen nahezu überall anerkannt zu bekommen.

Es ist weit entfernt von dem Europa der Eifersucht und Machtkämpfe zwischen Nationen, der verbissenen Grenzposten, der Zollkontrollen und verwirrenden Regulierungen für Arbeits- und Wohngenehmigungen. Wie wurde all dies erreicht?

Die einfache Antwort ist, dass die Menschen Europas es so wollten. Aber es wäre korrekter, zu sagen, dass Institutionen ins Leben gerufen wurden, um es zu realisieren.

Registriernummer der Schule: 461

Datenbanknummer des Schülers/der Schülerin: 921

Das europäische Parlament wurde gegründet, um den Menschen eine Stimme zu geben. Zur Repräsentation der nationalen Regierungen wurde der Rat der Europäischen Union eingerichtet, um Entscheidungen zu treffen. Zusammen mit dem Parlament ist er verantwortlich dafür, EU-Gesetze zu verabschieden. Um sicherzustellen, dass Entscheidungen gründlich vorbereitet und ordnungsgemäß realisiert werden, wurde ein exekutives Organ, die Europäische Kommission, ins Leben gerufen. Zu guter Letzt wurde der Europäische Gerichtshof eingerichtet, um sicherzustellen, dass die EU-Gesetze korrekt und konsequent in der gesamten EU angewendet werden.

Diese Organe haben Europa gefordert, und formen es nach wie vor. Dank ihnen zahlen zum Beispiel Urlauber überall in Europa jetzt billigere Tarife, wenn sie mit ihrem Handy nach Hause telefonieren. Ihre Wettbewerbspolitik hat die Auswahl an angebotenen Produkten und Dienstleistungen erweitert, während sie gleichzeitig die Preise senkt. Es gibt viele Gebiete, auf denen Europa durch Zusammenarbeit einen

Registriernummer der Schule: 461

Datenbanknummer des Schülers/der Schülerin: 921

wirklichen Fortschritt für alle erreichen kann. Die EU-Organen, wo Vertreter von 27 Mitgliedsstaaten sich treffen, um zu planen, zu diskutieren, und zu entscheiden, entwickeln die Europäische Union pausenlos weiter. Sie sind die Architekten und Ingenieure sowohl des heutigen, als auch des zukünftigen Europa.